

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНАХ

# Первая вакцинация ребенка: Что необходимо знать

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Вакцины, о которых идет речь в этом информационном бюллетене, вероятнее всего, будут вводиться в ходе одного визита в младенчестве и раннем детском возрасте. Существуют отдельные *информационные бюллетени* о других вакцинах, которые также обычно рекомендуются для детей младшего возраста (корь, паротит, краснуха, ветряная оспа, ротавирус, грипп и гепатит А).

## Сегодня вашему ребенку сделают следующие прививки:

DTapP       Hib       Гепатит В       PCV       Полиомиелит

(Вакцинолог: отметьте соответствующие ячейки.)

## 1. Зачем нужна вакцинация?

Вакцинация может предотвратить развитие различных заболеваний. Вакцинация в детском возрасте имеет важное значение, поскольку она способствует формированию иммунитета до того, как дети подвергнутся потенциально опасным для жизни заболеваниям.

### Коклюш, дифтерия и столбняк (DTaP)

- **Дифтерия (D)** может привести к затруднению дыхания, сердечной недостаточности, параличу или смерти.
- **Столбняк (T)** вызывает болезненный спазм мышц. Столбняк может привести к серьезным проблемам со здоровьем, включая неспособность открыть рот, проблемы с глотанием и дыханием или смерть.
- **Коклюш (ацеллюлярный коклюш, aP)**, также известный как «судорожный кашель», может вызвать неконтролируемый, сильный кашель, который затрудняет дыхание, прием пищи или питье. Коклюш может быть чрезвычайно серьезным, особенно у младенцев и маленьких детей, вызывая пневмонию, судороги, поражение головного мозга или смерть.

### Hib (гемофильная инфекция типа b)

**Гемофильная инфекция типа b** может вызвать различные виды инфекций. Бактерии Hib могут вызывать легкое заболевание, например, ушные инфекции или бронхит, или тяжелое заболевание, например, инфекции крови. Инфекция Hib также может вызвать пневмонию, сильный отек горла, затрудняющий дыхание, а также инфекции крови, суставов, костей и внутренней оболочки сердца. Тяжелая Hib, также называемая «инвазивной гемофильной инфекцией (Hib)», требует госпитализации и в некоторых случаях может привести к смерти.

### Гепатит В

**Вирус гепатита В** поражает печень и может вызывать легкое заболевание длительностью несколько недель или тяжелую болезнь, которая продолжается всю жизнь. Острый гепатит В — это кратковременное заболевание, которое может привести к повышению температуры тела, утомляемости, потере аппетита, тошноте, рвоте, желтухе (пожелтение кожи или белков глаз, темная моча, стул глинистого цвета) и боли в мышцах, суставах и желудке. Хронический гепатит В — это длительное заболевание, которое возникает, когда вирус гепатита В остается в организме человека. У большинства людей хронический гепатит В протекает бессимптомно, но, несмотря на это, является очень серьезным заболеванием и может привести к повреждению печени (циррозу), раку печени и смерти.

### Пневмококковая инфекция (PCV)

**Пневмококковая инфекция** — это любое заболевание, вызываемое пневмококковыми бактериями. Эти бактерии могут стать причиной различных видов заболеваний, включая пневмонию или воспаление легких. Помимо пневмонии, пневмококковые бактерии также могут вызывать воспаление уха, воспаление носовых пазух, менингит (воспаление оболочек спинного и головного мозга) и бактериемию (наличие бактерий в крови). Большинство пневмококковых инфекций протекают в легкой форме. Однако некоторые из них могут стать причиной долгосрочных нарушений, например, повреждения головного мозга или потери слуха. Менингит, бактериемия и пневмония, вызванные пневмококковой инфекцией, могут привести к летальному исходу.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## Полиомиелит

**Полиомиелит** — это вызываемое полиовирусом, приводящее к инвалидности и представляющее угрозу для жизни заболевание, которое может инфицировать спинной мозг человека, приводя к параличу. У большинства людей, инфицированных полиовирусом, симптомы отсутствуют, и многие выздоравливают без осложнений. Некоторые люди, инфицированные полиовирусом, испытывают боль в горле, лихорадку, усталость, тошноту, головную боль или боль в животе, при этом большинство людей с этими симптомами также выздоравливают без осложнений. У небольшого количества людей развиваются более серьезные симптомы: парестезия (ощущение покалывания в ногах), менингит (воспаление оболочек спинного и/или головного мозга), паралич (обездвиживание частей тела) или слабость в руках и/или ногах. Паралич может привести к постоянной инвалидности и смерти.

## 2. Вакцины против DTaP, Hib, гепатита В, пневмококковой инфекции и полиомиелита

Младенцам и детям обычно требуется:

- 5 доз вакцины против дифтерии, столбняка и ацеллюлярного коклюша (DTaP)
- 3 или 4 дозы вакцины против Hib
- 3 дозы вакцины против гепатита В
- 4 дозы пневмококковой конъюгированной вакцины (PCV)
- 4 дозы вакцины против полиомиелита

Некоторым детям может потребоваться меньше или больше обычного количества доз некоторых вакцин для эффективной защиты в связи с их возрастом на момент вакцинации или другими обстоятельствами.

**Детям старшего возраста, подросткам и взрослым** с определенными заболеваниями или другими факторами риска, или которые не прошли вакцинацию, также может быть рекомендовано введение 1 или более доз некоторых из этих вакцин.

Эти вакцины вводятся по отдельности или в составе комбинированной вакцины (тип вакцинации, при которой несколько вакцин вводятся посредством одного укола).

## 3. Поговорите со своим врачом

Сообщите вакцинологу, если ребенок, которому делается прививка:

### Для всех этих вакцин:

- Испытывал аллергическую реакцию после введения предыдущей вакцины или страдает от любой другой тяжелой, представляющей угрозу для жизни формы аллергии.

### Для DTaP:

- Испытывал аллергическую реакцию после введения предыдущей дозы любой вакцины против дифтерии, столбняка или коклюша.
- Находился в коме, испытывал снижение уровня сознания или продолжительные эпилептические припадки в течение 7 дней после введения предыдущей дозы любой вакцины против коклюша (DTP или DTaP).
- Страдает эпилепсией или другим заболеванием нервной системы.
- Страдает синдромом Гийена-Барре (сокращенное название «GBS»).
- Испытывал сильную боль или отек после введения предыдущей дозы любой вакцины против дифтерии или столбняка.

### Для PCV:

- Имел аллергическую реакцию после введения предыдущей дозы любого типа пневмококковой конъюгированной вакцины (PCV13, PCV15, PCV20 или первой пневмококковой конъюгированной вакцины, известной как PCV7) или на любую вакцину, содержащую дифтерийный анатоксин (например, DTaP).

В некоторых случаях лечащий врач вашего ребенка может принять решение отложить вакцинацию до следующего визита.

Дети с легкими заболеваниями, такими как простуда, могут вакцинироваться. Детям с заболеванием средней тяжести/тяжелым заболеванием, как правило, рекомендуется отложить вакцинацию до выздоровления.

Лечащий врач вашего ребенка может предоставить вам дополнительную информацию.

---

## 4. Риски реакции на вакцину

---

### Для всех этих вакцин:

- После введения вакцины в месте укола может возникать болезненность, покраснение, припухлость, локальное повышение температуры кожи, боль или болезненная чувствительность.

### Для вакцины против DTaP, Hib, гепатита В и PCV:

- После вакцинации возможно повышение температуры тела.

### Для вакцины DTaP:

- После введения вакцины DTaP иногда может наблюдаться беспокойное состояние, усталость, плохой аппетит и рвота.
- Значительно реже наблюдаются более серьезные реакции, такие как судороги, непрерывный плач в течение более 3 часов или высокая температура тела (более 40,5 °C [105 °F]). В редких случаях после вакцинации возможна припухлость всей руки или ноги, особенно у детей старшего возраста, которые получают свою четвертую или пятую дозу.

### Для PCV:

- После введения вакцины ПКВ может наблюдаться потеря аппетита, беспокойное состояние (раздражительность), чувство усталости, головная боль и озноб.
- После одновременного введения пневмококковой конъюгированной вакцины с инактивированной вакциной против гриппа у детей младшего возраста может возрастать риск возникновения судорог, обусловленных лихорадкой. За более подробной информацией обратитесь к вашему лечащему врачу.

Как и с любым другим лекарственным средством, существует незначительный риск развития тяжелой аллергической реакции, получения серьезной травмы или смерти вследствие вакцинации.

---

## 5. Что делать в случае серьезного нарушения здоровья?

---

Аллергическая реакция может развиваться после того, как получивший вакцину человек покинет клинику. Если вы заметите признаки тяжелой аллергической реакции (крапивница, отек лица и горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение или слабость), позвоните по телефону **9-1-1** и отвезите пострадавшего в ближайшую больницу.

Russian translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement (Interim)  
**Multi Pediatric Vaccines**

По поводу других беспокоящих вас признаков можете обратиться к вашему лечащему врачу.

О побочных эффектах необходимо сообщать в Vaccine Adverse Event Reporting System (Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации, VAERS). Такой отчет обычно подается вашим лечащим врачом, но вы можете сделать это и самостоятельно. Посетите веб-сайт VAERS: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) или позвоните по телефону: **1-800-822-7967**. VAERS предназначена только для регистрации реакций; сотрудники VAERS не дают медицинских консультаций.

---

## 6. Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

---

National Vaccine Injury Compensation Program (Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации, VICP) — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций лицам, здоровью которых был нанесен ущерб в результате вакцинации определенными вакцинами. Претензии в отношении предполагаемого ущерба здоровью или смерти в результате вакцинации имеют временные ограничения для подачи, которые могут составлять всего два года. Чтобы узнать о программе или о том, как подать претензию, посетите веб-сайт VICP: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) или позвоните по телефону: **1-800-338-2382**.

---

## 7. Как получить более подробную информацию?

---

- Обратитесь к вашему лечащему врачу.
- Позвоните в местный департамент здравоохранения или в департамент здравоохранения штата.
- Чтобы ознакомиться с инструкцией по применению вакцины или другой информацией, посетите веб-сайт Food and Drug Administration (Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств, FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Обратитесь в Centers for Disease Control and Prevention (Центры по контролю и профилактике заболеваний, CDC):
  - позвоните по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**; или
  - посетите веб-сайт CDC: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

42 U.S.C. § 300aa-26  
**7/24/2023**

OFFICE  
USE  
ONLY

